

MY SERVICES

- English > Slovenian translation (software, telecommunications)
- Slovenian proofreading/editing



WHAT I CAN GUARANTEE

- Timely and accurate translation
- Spellchecking/editing for error-free translation
- QA checks performed and applied
- Terminology applied/new Terminology Database created

PRICING

- EN > SL translation: 0.05 EUR/source word (no-match)
- SL proofreading/editing: 20 EUR/hour

TOOLS

- Trados Studio 2009, Trados Freelance 2007, Multiterm 2009, Idiom, LocStudio, Helium, Passolo, SDLX, Translation Workspace
- xBench, QADistiller
- Spellchecker for SL and EN, MultiTerm

EDUCATION

Faculty of Pedagogy, University of Maribor, Slovenia

1998 – 2002

- Diploma in English Language and Literature
- Diploma in Slovenian Language and Literature

EXPERIENCE

Translator | Agenda d.o.o., Slovenia

2001 – 2005

- Head of translation projects: Mozilla Suite, OpenOffice.org, Linux distributions, freeware and opensource software, CMS and CRM systems
- Training & Support for OpenOffice.org users

English & Slovenian Teacher | Primary School

2005 – 2006

- Teaching Slovenian and English for grades 1-9

Freelance Translator & Subcontractor

2006 – present

Working as Subcontractor for several major international translation agencies in Ireland, Hungary, Belgium, Taiwan, London, and Croatia

SLOGAN

Be all that you can be – and enjoy doing it.

COMPANY INFORMATION

Prevajalske storitve

Urška Vračun s.p. (previously Urška Colner)

Sotelsko 8B

SI-8270 Krsko

Slovenia

VAT ID: SI52790568

Payment options: bank transfer, PayPal, Moneybookers